

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 1° luglio 2003, n. 543.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 105 del 13 febbraio 2003 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea e nel torrente Buthier di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti della rete fognaria del Consorzio di depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart».

pag. 3791

Ordinanza 1° luglio 2003, n. 545.

Disposizioni urgenti in materia di requisiti igienico-sanitari per il commercio dei prodotti alimentari sulle aree pubbliche.

pag. 3791

Decreto 3 luglio 2003, n. 547.

Accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta, il Comune di COURMAYEUR e la Società Cormayeur Mont Blanc Funivie S.p.A. per la realizzazione di un nuovo impianto di arroccamento Dolonne - Plan Chécrouit.

pag. 3793

Ordinanza 7 luglio 2003, n. 551.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione, a servizio delle fognature comunali di CHAMBAVE e VERRAYES, ubicato in Comune di CHAMBAVE, loc. Croux.

pag. 3807

Decreto 8 luglio 2003, n. 553.

Approvazione ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento rettificazione ed allargamento della S.R. n. 26 Avise - Cerellaz nel tratto fra l'intersezione con la

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 543 du 1^{er} juillet 2003,

portant prorogation de la validité de l'ordonnance du président de la Région n° 105 du 13 février 2003 (Mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée et dans le Buthier des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards du réseau des égouts relevant du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart).

page 3791

Ordonnance n° 545 du 1^{er} juillet 2003,

portant mesures urgentes en matière de conditions hygiéniques et sanitaires pour la vente d'aliments sur la voie publique.

page 3791

Arrêté n° 547 du 3 juillet 2003,

portant accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de COURMAYEUR et la société « Cormayeur Mont Blanc Funivie S.p.A. » en vue de la réalisation de la nouvelle installation de transport par câble Dolonne - Plan-Chécrouit.

page 3793

Ordonnance n° 551 du 7 juillet 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration desservant les réseaux des égouts des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES, située à Croux, dans la commune de CHAMBAVE.

page 3807

Arrêté n° 553 du 8 juillet 2003,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 26 d'Avise-Cérellaz allant de

S.S. 26 ed il ponte sul Fiume Dora Baltea nel Comune di AVISE.

pag. 3808

Avis réf. n° 36162/AGR du 24 juin 2003,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans cette commune.

page 3809

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 19 du 2 juillet 2003,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Mellier - Val de la Leigne» dont le siège est situé dans la commune de CHAMPORCHER.

page 3810

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 27 giugno 2003, n. 55.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3810

Decreto 27 giugno 2003, n. 56.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3811

Decreto 27 giugno 2003, n. 57.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3811

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 26 maggio 2003, n. 2114.

Reintegro e rideterminazione della retribuzione di posizione spettante al personale appartenente all'area dirigenziale in applicazione dell'art. 1 del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro del 22 maggio 2003 relativo all'area della dirigenza del Comparto Unico

l'intersection avec la route nationale n° 26 au pont sur la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.

page 3808

Avviso 24 giugno 2003, prot. n° 36162/AGR.

Deposito presso il Comune di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel predetto comune.

pag. 3809

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Decreto 2 luglio 2003, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Mellier - Val de la Leigne», con sede nel comune di CHAMPORCHER.

pag. 3810

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 55 du 27 juin 2003,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 3810

Arrêté n° 56 du 27 juin 2003,

portant radiation du Registre du commerce.

page 3811

Arrêté n° 57 du 27 juin 2003,

portant radiation du Registre du commerce.

page 3811

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2114 du 26 mai 2003,

portant augmentation et nouvelle détermination de la prime de responsabilité du personnel appartenant à la catégorie de direction, en application de l'art. 1^{er} de la convention collective régionale du travail des personnels de direction relevant du statut unique de l'administra-

Amministrazione regionale – Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.

pag. 3812

Deliberazione 16 giugno 2003, n. 2463.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1999/2001, relativamente al progetto n. 46 di SAINT-PIERRE (Costruzione di cunicolo multifunzionale urbano non praticabile, contestuale sdoppiamento della rete fognaria e rifacimento dell'acquedotto comunale di via E. Chanoux). Impegno di spesa.

pag. 3813

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2521.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione al Comune di MORGEX alla realizzazione di un centro di smaltimento rifiuti (deposito preliminare D15), da ubicare in località Monbardon, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39.

pag. 3818

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2531.

Comune di FÉNIS: Approvazione condizionata del progetto relativo alla rilocalizzazione di un edificio, già sito in Loc. Pleod e distrutto dall'alluvione dell'ottobre 2000, in Loc. Baraveyes, in deroga alle determinazioni dell'art. 40 del PTP. Ex art. 8 L.R. 11/1998.

pag. 3821

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2532.

Comune di GRESSAN: Approvazione, ai sensi degli artt. 33 comma 9 e 34 comma 5, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate e delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 12.03.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26.03.2003.

pag. 3822

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2540.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 46/1993 e successive modificazioni per il triennio 1997/1999, relativamente al progetto n. 99 di RHÊMES-NOTRE-DAME (Sistemazione piazzale in frazione Chanavey). Impegno di spesa.

pag. 3824

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2541.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06 – accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione del 13 marzo 2003.

pag. 3828

tion régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste – période 2000/2001 (volet économique) signée le 22 mai 2003.

page 3812

Délibération n° 2463 du 16 juin 2003,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1999/2001, relativement au projet n° 46 de la Commune de SAINT-PIERRE (Construction d'une galerie multi-réseaux urbaine non praticable, dédoublement du réseau des égouts et réfection de l'aqueduc communal rue É. Chanoux). Engagement de la dépense y afférente.

page 3813

Délibération n° 2521 du 23 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de MORGEX en vue de la réalisation d'un centre de stockage de déchets (dépôt préliminaire – D15) au lieu-dit Monbardon, approbation et autorisation y afférentes, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 3818

Délibération n° 2531 du 23 juin 2003,

portant approbation conditionnée, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP, du projet de reconstruction à Baraveyes, dans la commune de FÉNIS, d'un bâtiment anciennement situé à Pléod et détruit par l'inondation du mois d'octobre 2000, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998.

page 3821

Délibération n° 2532 du 23 juin 2003,

portant approbation, au sens du 9° alinéa de l'art. 33 et du 5° alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des aires boisées, des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 9 du 12 mars 2003 et soumise à la Région le 26 mars 2003.

page 3822

Délibération n° 2540 du 23 juin 2003,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 46/1993 modifiée, au titre de la période 1997/1999, relativement au projet n° 99 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (réaménagement du parking au hameau de Chanavey). Engagement de la dépense y afférente.

page 3824

Délibération n° 2541 du 23 juin 2003,

portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 13 mars 2003, au titre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 3828

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2554.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3832

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2555.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3835

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2556.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva. Rettifica alla D.G.R. n. 1338 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3836

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2558.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 9 aprile 2003, n. 11 recante «Disposizioni concernenti l'esercizio delle funzioni amministrative in materia di insediamenti produttivi e l'istituzione dello sportello unico per le attività produttive» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3842

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2559.

Integrazione alla deliberazione di Giunta n. 2302 del 9 giugno 2003 concernente «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 9 recante «Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3843

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2560.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per il trasferimento alla Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di un contributo della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per l'acquisto del sistema chirurgico intuitivo «Da Vinci» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3846

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2561.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3847

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2606.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di utilizzazione di acque pubbliche della sor-

Délibération n° 2554 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 3832

Délibération n° 2555 du 30 juin 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 3835

Délibération n° 2556 du 30 juin 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. Rectification de la DGR n° 1338 du 22 avril 2003. page 3836

Délibération n° 2558 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 9 avril 2003 (Dispositions en matière d'exercice des fonctions administratives relatives aux installations productives et institution du guichet unique pour les activités productrices). page 3842

Délibération n° 2559 du 30 juin 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2302 du 9 juin 2003, portant rectification au budget prévisionnel 2003 et au budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 9 du 31 mars 2003 (Octroi de subventions en complément des aides d'État relatives aux actions en faveur de l'entrepreneuriat féminin). page 3843

Délibération n° 2560 du 30 juin 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2003 de la Région et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent du fait du virement à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste d'une subvention octroyée par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » destinée à l'achat du système chirurgical « Intuitivo Da Vinci ». page 3846

Délibération n° 2561 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 3847

Délibération n° 2606 du 30 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société

gente Meyes ad uso idroelettrico presso le centrali denominate Pont di Valsavarenche e Pont du Grand-Clapey site nelle località omonime del Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Mayes S.r.l. di VALSAVARENCHÉ. pag. 3850

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2627.

Accoglimento della richiesta presentata da «R.A.V. S.p.A.» di deroga alle prescrizioni di cui alla D.G.R. n. 4257 del 24.11.1997 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di smaltimento dei materiali inerti provenienti dallo scavo della galleria autostradale Dolonne, secondo lotto nei Comuni di MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER e COURMAYEUR.

pag. 3850

AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Prot. n. 336 del 22 maggio 2003.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo regionale di lavoro dell'area della dirigenza del Comparto unico amministrazione regionale - Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.

pag. 3851

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Contrattazione collettiva decentrata.

Sottoscrizione del testo di accordo di materia di salario di risultato spettante al personale appartenente alle categorie e posizioni. pag. 3880

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Elenco al 30 giugno 2003 degli Ufficiali levatori di protetti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 - comma 1 - del D.M. 9 agosto 2000, n. 316 - Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 - comma 4 - D.M. 9 agosto 2000, n. 316. pag. 3885

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DOUES. Deliberazione 26 giugno 2003, n. 19.

Approvazione variante non sostanziale adottata con

« Meyes srl » de VALSAVARENCHÉ en vue de la dérivation des eaux publiques de la source Meyes à usage hydroélectrique, dans les centrales dénommées Pont de Valsavarenche et Pont du Grand-Clapey, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. page 3850

Délibération n° 2627 du 30 juin 2003,

accueillant la demande présentée par la société « RAV SpA » aux fins de la dérogation aux prescriptions visées à la DGR n° 4257 du 24 novembre 1997, portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet en vue du stockage des gravats et des déblais provenant des fouilles du tunnel autoroutier de Dolonne - 2° lot - dans les communes de MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER et COURMAYEUR.

page 3850

AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 336 du 22 mai 2003.

Signature de l'accord en vue de la définition de la Convention collective régionale du travail des personnels de direction relevant du Statut unique de l'administration régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste - période 2000/2001 (volet économique).

page 3851

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Convention collective décentralisée.

Signature de l'accord en matière de salaire de résultat à verser au personnel appartenant aux catégories et aux positions. page 3880

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Liste au 30 juin 2003 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts, auxquels a été attribué le code d'identification visé au 1^{er} alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000. Publication au sens du 4^e alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000. page 3885

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DOUES. Délibération n° 19 du 26 juin 2003,

portant approbation de la variante non substantielle de

deliberazione di Consiglio comunale n. 7 del 10.02.2003
«art. 22 delle N.T.A. aree agricole produttive».
pag. 3886

l'art. 22 des NTA («Aree agricole produttive») adoptée
par la délibération du Conseil communal n° 7 du 10
février 2003.
page 3886

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

AVVISI DI CONCORSI

AVIS DE CONCOURS

Comune di GRESSAN.

Commune de GRESSAN.

Pubblicazione esito della selezione pubblica per titoli ed
esami per l'assunzione a tempo determinato – 36 ore –
di un vigile messo notificatore posizione C1.

Publication du résultat de la sélection externe, sur titres
et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée
déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un huissier –
agent de la police municipale, catégorie C, position C1.

pag. 3889

page 3889

Comune di OYACE.

Commune d'OYACE.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a
tempo determinato e parziale di assistenti per il servizio
di refezione scolastica e trasporto alunni – categoria A.

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement sous
contrat à durée déterminée et à temps partiel, de deux
assistants préposés au service de restauration scolaire et
au ramassage scolaire – catégorie A.

pag. 3889

page 3889

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la
copertura di n. 1 posto da dirigente – area tecnica.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves,
pour le recrutement d'un dirigeant de l'aire technique.

pag. 3890

page 3890

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per la stipulazione di contratti di
formazione e lavoro.

Sélections externes en vue de la passation de contrats de
formation emploi.

pag. 3890

page 3890

ANNUNZI LEGALI

ANNONCES LÉGALES

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e
Affari europei.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des
transports et des affaires européennes.

Appalto per la gestione della piscina regionale
«Giomein» in loc. Breuil-Cervinia, in Comune di VAL-
TOURNENCHE per il periodo 1° dicembre 2003 – 30
novembre 2008. Bando di gara conforme al modello di
cui all'allegato 4, lett. B, del D.Lgs. 17 marzo 1995,
n. 157, come modificato dal D.lgs. n. 65/2000).

Marché public – gestion de la piscine régionale
« Giomein » située à Breuil-Cervinia, dans la commune
de VALTOURNENCHE pour la période 1^{er} décembre
2003 – 30 novembre 2008. Avis de marché public
(conforme au modèle visé à la lettre B de l'annexe 4 du
décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, tel qu'il a été
modifié par le décret législatif n° 65/2000).

pag. 3892

page 3892

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Loré, 42 –
11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax
n. 0125.37278.

Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau de Loré
– 11020 CHAMPORCHER – tél. 01 25 37 106 – fax
01 25 37 278.

Estratto asta pubblica per fornitura di pasti per il servi-
zio di refezione scolastica e servizi sociali del Comune di
DI CHAMPORCHER.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert en vue de la four-
niture de repas dans le cadre du service de restauration
scolaire et du service d'aide sociale.

pag. 3895

page 3895

Comune di MORGEX.

Avviso esito di gara. pag. 3896

Comune di SAINT-MARCEL – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Località Prélaz, 4 – 11020 SAINT-MARCEL (AO) – Tel. 0165-768653 fax 0165-768771.

Esito gara asta pubblica. pag. 3897

Ente Parco Naturale del Mont Avic.

Avviso di appalto aggiudicato. pag. 3897

Ente Parco Naturale del Mont Avic.

Avviso di appalto aggiudicato. pag. 3898

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 1° luglio 2003, n. 543.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 105 del 13 febbraio 2003 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea e nel torrente Buthier di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti della rete fognaria del Consorzio di depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart».

pag. 3791

Ordinanza 7 luglio 2003, n. 551.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione, a servizio delle fognature comunali di CHAMBAVE e VERRAYES, ubicato in Comune di CHAMBAVE, loc. Croux.

pag. 3807

AMBIENTE

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2521.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione al Comune di MORGEX alla realizzazione di un centro di smaltimento rifiuti (deposito preliminare D15), da ubicare in località Monbardon, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39.

pag. 3818

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2606.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del

Commune de MORGEX.

Avis d'adjudication d'un marché. page 3896

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-MARCEL – 4, hameau de Prélaz – 11020 SAINT-MARCEL – Vallée d'Aoste – Tél. 01 65 76 86 53 – Fax 01 65 76 87 71.

Avis de passation d'un marché public. page 3897

Parc naturel du Mont-Avic.

Avis d'adjudication. page 3897

Parc naturel du Mont-Avic.

Avis d'adjudication. page 3898

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 543 du 1^{er} juillet 2003,

portant prorogation de la validité de l'ordonnance du président de la Région n° 105 du 13 février 2003 (Mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée et dans le Buthier des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards du réseau des égouts relevant du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart).

page 3791

Ordonnance n° 551 du 7 juillet 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration desservant les réseaux des égouts des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES, située à Croux, dans la commune de CHAMBAVE.

page 3807

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2521 du 23 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de MORGEX en vue de la réalisation d'un centre de stockage de déchets (dépôt préliminaire – D15) au lieu-dit Monbardon, approbation et autorisation y afférentes, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 3818

Délibération n° 2606 du 30 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec

progetto di utilizzazione di acque pubbliche della sorgente Meyes ad uso idroelettrico presso le centrali denominate Pont di Valsavarenche e Pont du Grand-Clapey site nelle località omonime del Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Mayes S.r.l. di VALSAVARENCHÉ. pag. 3850

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2627.

Accoglimento della richiesta presentata da «R.A.V. S.p.A.» di deroga alle prescrizioni di cui alla D.G.R. n. 4257 del 24.11.1997 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di smaltimento dei materiali inerti provenienti dallo scavo della galleria autostradale Dolonne, secondo lotto nei Comuni di MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER e COURMAYEUR.

pag. 3850

BILANCIO

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2554.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3832

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2555.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3835

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2556.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva. Rettifica alla D.G.R. n. 1338 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3836

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2558.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 9 aprile 2003, n. 11 recante «Disposizioni concernenti l'esercizio delle funzioni amministrative in materia di insediamenti produttivi e l'istituzione dello sportello unico per le attività produttive» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3842

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2559.

Integrazione alla deliberazione di Giunta n. 2302 del 9 giugno 2003 concernente «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 9 recante «Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3843

l'environnement du projet proposé par la société « Meyes srl » de VALSAVARENCHÉ en vue de la dérivation des eaux publiques de la source Meyes à usage hydroélectrique, dans les centrales dénommées Pont de Valsavarenche et Pont du Grand-Clapey, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. page 3850

Délibération n° 2627 du 30 juin 2003,

accueillant la demande présentée par la société « RAV SpA » aux fins de la dérogation aux prescriptions visées à la DGR n° 4257 du 24 novembre 1997, portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet en vue du stockage des gravats et des déblais provenant des fouilles du tunnel autoroutier de Dolonne – 2° lot – dans les communes de MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER et COURMAYEUR.

page 3850

BUDGET

Délibération n° 2554 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 3832

Délibération n° 2555 du 30 juin 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 3835

Délibération n° 2556 du 30 juin 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. Rectification de la DGR n° 1338 du 22 avril 2003.

page 3836

Délibération n° 2558 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 9 avril 2003 (Dispositions en matière d'exercice des fonctions administratives relatives aux installations productives et institution du guichet unique pour les activités productrices).

page 3842

Délibération n° 2559 du 30 juin 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2302 du 9 juin 2003, portant rectification au budget prévisionnel 2003 et au budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 9 du 31 mars 2003 (Octroi de subventions en complément des aides d'État relatives aux actions en faveur de l'entrepreneuriat féminin). page 3843

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2560.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per il trasferimento alla Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di un contributo della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per l'acquisto del sistema chirurgico intuitive «Da Vinci» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3846

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2561.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3847

COMMERCIO

Decreto 27 giugno 2003, n. 55.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3810

Decreto 27 giugno 2003, n. 56.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3811

Decreto 27 giugno 2003, n. 57.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3811

CONSORZI

Avis réf. n° 36162/AGR du 24 juin 2003,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans cette commune.

page 3809

Arrêté n° 19 du 2 juillet 2003,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Mellier - Val de la Leigne» dont le siège est situé dans la commune de CHAMPORCHER.

page 3810

ENERGIA

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2606.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di utilizzazione di acque pubbliche della sorgente Meyes ad uso idroelettrico presso le centrali denominate Pont di Valsavarenche e Pont du Grand-Clapey site nelle località omonime del Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Mayes S.r.l. di VALSAVARENCHÉ.

pag. 3850

Délibération n° 2560 du 30 juin 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2003 de la Région et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent du fait du virement à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste d'une subvention octroyée par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » destinée à l'achat du système chirurgical « Intuitive Da Vinci ».

page 3846

Délibération n° 2561 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3847

COMMERCE

Arrêté n° 55 du 27 juin 2003,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 3810

Arrêté n° 56 du 27 juin 2003,

portant radiation du Registre du commerce.

page 3811

Arrêté n° 57 du 27 juin 2003,

portant radiation du Registre du commerce.

page 3811

CONSORTIUMS

Avviso 24 giugno 2003, prot. n° 36162/AGR.

Deposito presso il Comune di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel predetto comune.

pag. 3809

Decreto 2 luglio 2003, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Mellier - Val de la Leigne», con sede nel comune di CHAMPORCHER.

pag. 3810

ÉNERGIE

Délibération n° 2606 du 30 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société « Meyes srl » de VALSAVARENCHÉ en vue de la dérivation des eaux publiques de la source Meyes à usage hydroélectrique, dans les centrales dénommées Pont de Valsavarenche et Pont du Grand-Clapey, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 3850

ENTI LOCALI

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2531.

Comune di FÉNIS: Approvazione condizionata del progetto relativo alla rilocalizzazione di un edificio, già sito in Loc. Pleod e distrutto dall'alluvione dell'ottobre 2000, in Loc. Baraveyes, in deroga alle determinazioni dell'art. 40 del PTP. Ex art. 8 L.R. 11/1998.

pag. 3821

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2532.

Comune di GRESSAN: Approvazione, ai sensi degli artt. 33 comma 9 e 34 comma 5, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate e delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 12.03.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26.03.2003.

pag. 3822

Comune di DOUES. Deliberazione 26 giugno 2003, n. 19.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 7 del 10.02.2003 «art. 22 delle N.T.A. aree agricole produttive».

pag. 3886

FINANZE

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2554.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3832

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2555.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3835

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2556.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva. Rettifica alla D.G.R. n. 1338 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3836

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2558.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 9 aprile 2003, n. 11 recante «Disposizioni concernenti l'esercizio delle funzioni amministrative in materia di insediamenti produttivi e l'istituzione dello sportello unico per le attività produttive» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3842

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2531 du 23 juin 2003,

portant approbation conditionnée, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP, du projet de reconstruction à Baraveyes, dans la commune de FÉNIS, d'un bâtiment anciennement situé à Pléod et détruit par l'inondation du mois d'octobre 2000, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998.

page 3821

Délibération n° 2532 du 23 juin 2003,

portant approbation, au sens du 9° alinéa de l'art. 33 et du 5° alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des aires boisées, des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 9 du 12 mars 2003 et soumise à la Région le 26 mars 2003.

page 3822

Commune de DOUES. Délibération n° 19 du 26 juin 2003,

portant approbation de la variante non substantielle de l'art. 22 des NTA («Aree agricole produttive») adoptée par la délibération du Conseil communal n° 7 du 10 février 2003.

page 3886

FINANCES

Délibération n° 2554 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 3832

Délibération n° 2555 du 30 juin 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 3835

Délibération n° 2556 du 30 juin 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. Rectification de la DGR n° 1338 du 22 avril 2003.

page 3836

Délibération n° 2558 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriennal 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 9 avril 2003 (Dispositions en matière d'exercice des fonctions administratives relatives aux installations productives et institution du guichet unique pour les activités productrices).

page 3842

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2559.

Integrazione alla deliberazione di Giunta n. 2302 del 9 giugno 2003 concernente «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 in applicazione della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 9 recante «Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3843

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2560.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per il trasferimento alla Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di un contributo della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per l'acquisto del sistema chirurgico intuitive «Da Vinci» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3846

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2561.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3847

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO**

Deliberazione 16 giugno 2003, n. 2463.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1999/2001, relativamente al progetto n. 46 di SAINT-PIERRE (Costruzione di cunicolo multifunzionale urbano non praticabile, contestuale sdoppiamento della rete fognaria e rifacimento dell'acquedotto comunale di via E. Chanoux). Impegno di spesa.

pag. 3813

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2540.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 46/1993 e successive modificazioni per il triennio 1997/1999, relativamente al progetto n. 99 di RHÊMES-NOTRE-DAME (Sistemazione piazzale in frazione Chanavey). Impegno di spesa.

pag. 3824

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avis réf. n° 36162/AGR du 24 juin 2003,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans cette commune.

page 3809

Délibération n° 2559 du 30 juin 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2302 du 9 juin 2003, portant rectification au budget prévisionnel 2003 et au budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 9 du 31 mars 2003 (Octroi de subventions en complément des aides d'État relatives aux actions en faveur de l'entrepreneuriat féminin).

page 3843

Délibération n° 2560 du 30 juin 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2003 de la Région et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent du fait du virement à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste d'une subvention octroyée par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » destinée à l'achat du système chirurgical « Intuitive Da Vinci ».

page 3846

Délibération n° 2561 du 30 juin 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3847

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT**

Délibération n° 2463 du 16 juin 2003,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1999/2001, relativement au projet n° 46 de la Commune de SAINT-PIERRE (Construction d'une galerie multi-réseaux urbaine non praticable, dédoublement du réseau des égouts et réfection de l'aqueduc communal rue É. Chanoux). Engagement de la dépense y afférente.

page 3813

Délibération n° 2540 du 23 juin 2003,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 46/1993 modifiée, au titre de la période 1997/1999, relativement au projet n° 99 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (réaménagement du parking au hameau de Chanavey). Engagement de la dépense y afférente.

page 3824

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avviso 24 giugno 2003, prot. n° 36162/AGR.

Deposito presso il Comune di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel predetto comune.

pag. 3809

Arrêté n° 19 du 2 juillet 2003,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Mellier - Val de la Leigne» dont le siège est situé dans la commune de CHAMPORCHER.
page 3810

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 1° luglio 2003, n. 543.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 105 del 13 febbraio 2003 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea e nel torrente Buthier di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti della rete fognaria del Consorzio di depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart».
pag. 3791

Ordinanza 1° luglio 2003, n. 545.

Disposizioni urgenti in materia di requisiti igienico-sanitari per il commercio dei prodotti alimentari sulle aree pubbliche.
pag. 3791

Ordinanza 7 luglio 2003, n. 551.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione, a servizio delle fognature comunali di CHAMBAVE e VERRAYES, ubicato in Comune di CHAMBAVE, loc. Croux.
pag. 3807

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2521.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione al Comune di MORGEX alla realizzazione di un centro di smaltimento rifiuti (deposito preliminare D15), da ubicare in località Monbardon, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39.
pag. 3818

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Deliberazione 26 maggio 2003, n. 2114.

Reintegro e rideterminazione della retribuzione di posizione spettante al personale appartenente all'area dirigenziale in applicazione dell'art. 1 del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro del 22 maggio 2003 relativo all'area della dirigenza del Comparto Unico Amministrazione regionale - Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.
pag. 3812

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Prot. n. 336 del 22 maggio 2003.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo regionale di lavoro dell'area della

Decreto 2 luglio 2003, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Mellier - Val de la Leigne», con sede nel comune di CHAMPORCHER.
pag. 3810

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 543 du 1^{er} juillet 2003,

portant prorogation de la validité de l'ordonnance du président de la Région n° 105 du 13 février 2003 (Mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée et dans le Buthier des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards du réseau des égouts relevant du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart).
page 3791

Ordonnance n° 545 du 1^{er} juillet 2003,

portant mesures urgentes en matière de conditions hygiéniques et sanitaires pour la vente d'aliments sur la voie publique.
page 3791

Ordonnance n° 551 du 7 juillet 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration desservant les réseaux des égouts des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES, située à Croux, dans la commune de CHAMBAVE.
page 3807

Délibération n° 2521 du 23 juin 2003,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de MORGEX en vue de la réalisation d'un centre de stockage de déchets (dépôt préliminaire - D15) au lieu-dit Monbardon, approbation et autorisation y afférentes, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.
page 3818

ORGANISATION DE LA RÉGION

Délibération n° 2114 du 26 mai 2003,

portant augmentation et nouvelle détermination de la prime de responsabilité du personnel appartenant à la catégorie de direction, en application de l'art. 1^{er} de la convention collective régionale du travail des personnels de direction relevant du statut unique de l'administration régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste - période 2000/2001 (volet économique) signée le 22 mai 2003.
page 3812

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 336 du 22 mai 2003.

Signature de l'accord en vue de la définition de la Convention collective régionale du travail des person-

dirigenza del Comparto unico amministrazione regionale - Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.

pag. 3851

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Contrattazione collettiva decentrata.

Sottoscrizione del testo di accordo di materia di salario di risultato spettante al personale appartenente alle categorie e posizioni.

pag. 3880

PERSONALE REGIONALE

Deliberazione 26 maggio 2003, n. 2114.

Reintegro e rideterminazione della retribuzione di posizione spettante al personale appartenente all'area dirigenziale in applicazione dell'art. 1 del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro del 22 maggio 2003 relativo all'area della dirigenza del Comparto Unico Amministrazione regionale - Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.

pag. 3812

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Prot. n. 336 del 22 maggio 2003.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo regionale di lavoro dell'area della dirigenza del Comparto unico amministrazione regionale - Autonomie locali della Valle d'Aosta per il biennio economico 2000/2001.

pag. 3851

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Contrattazione collettiva decentrata.

Sottoscrizione del testo di accordo di materia di salario di risultato spettante al personale appartenente alle categorie e posizioni.

pag. 3880

SERVIZI CAMERALI

Elenco al 30 giugno 2003 degli Ufficiali levatori di protetti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 - comma 1 - del D.M. 9 agosto 2000, n. 316 - Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 - comma 4 - D.M. 9 agosto 2000, n. 316.

pag. 3885

TRASPORTI

Decreto 3 luglio 2003, n. 547.

Accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta, il Comune di COURMAYEUR e la Società Cormayeur Mont Blanc Funivie S.p.A. per la realizzazione di un nuovo impianto di arroccamento Dolonne - Plan Chécrouit.

pag. 3793

nels de direction relevant du Statut unique de l'administration régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste - période 2000/2001 (volet économique).

page 3851

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Convention collective décentralisée.

Signature de l'accord en matière de salaire de résultat à verser au personnel appartenant aux catégories et aux positions.

page 3880

PERSONNEL RÉGIONAL

Délibération n° 2114 du 26 mai 2003,

portant augmentation et nouvelle détermination de la prime de responsabilité du personnel appartenant à la catégorie de direction, en application de l'art. 1^{er} de la convention collective régionale du travail des personnels de direction relevant du statut unique de l'administration régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste - période 2000/2001 (volet économique) signée le 22 mai 2003.

page 3812

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 336 du 22 mai 2003.

Signature de l'accord en vue de la définition de la Convention collective régionale du travail des personnels de direction relevant du Statut unique de l'administration régionale et des autonomies locales de la Vallée d'Aoste - période 2000/2001 (volet économique).

page 3851

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Convention collective décentralisée.

Signature de l'accord en matière de salaire de résultat à verser au personnel appartenant aux catégories et aux positions.

page 3880

(078) SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Liste au 30 juin 2003 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts, auxquels a été attribué le code d'identification visé au 1^{er} alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000. Publication au sens du 4^e alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000.

page 3885

TRANSPORTS

Arrêté n° 547 du 3 juillet 2003,

portant accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de COURMAYEUR et la société « Cormayeur Mont Blanc Funivie S.p.A. » en vue de la réalisation de la nouvelle installation de transport par câble Dolonne - Plan-Chécrouit.

page 3793

Decreto 8 luglio 2003, n. 553.

Approvazione ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento rettifico ed allargamento della S.R. n. 26 Avise - Cerellaz nel tratto fra l'intersezione con la S.S. 26 ed il ponte sul Fiume Dora Baltea nel Comune di AVISE.

pag. 3808

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2541.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06 - accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione del 13 marzo 2003.

pag. 3828

Deliberazione 30 giugno 2003, n. 2627.

Accoglimento della richiesta presentata da «R.A.V. S.p.A.» di deroga alle prescrizioni di cui alla D.G.R. n. 4257 del 24.11.1997 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di smaltimento dei materiali inerti provenienti dallo scavo della galleria autostradale Dolonne, secondo lotto nei Comuni di MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER e COURMAYEUR.

pag. 3850

URBANISTICA

Decreto 8 luglio 2003, n. 553.

Approvazione ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento rettifico ed allargamento della S.R. n. 26 Avise - Cerellaz nel tratto fra l'intersezione con la S.S. 26 ed il ponte sul Fiume Dora Baltea nel Comune di AVISE.

pag. 3808

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2531.

Comune di FÉNIS: Approvazione condizionata del progetto relativo alla rilocalizzazione di un edificio, già sito in Loc. Pleod e distrutto dall'alluvione dell'ottobre 2000, in Loc. Baraveyes, in deroga alle determinazioni dell'art. 40 del PTP. Ex art. 8 L.R. 11/1998.

pag. 3821

Deliberazione 23 giugno 2003, n. 2532.

Comune di GRESSAN: Approvazione, ai sensi degli artt. 33 comma 9 e 34 comma 5, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate e delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 12.03.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26.03.2003.

pag. 3822

Arrêté n° 553 du 8 juillet 2003,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 26 d'Avise-Cérellaz allant de l'intersection avec la route nationale n° 26 au pont sur la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.

page 3808

Délibération n° 2541 du 23 juin 2003,

portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 13 mars 2003, au titre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 3828

Délibération n° 2627 du 30 juin 2003,

accueillant la demande présentée par la société « RAV SpA » aux fins de la dérogation aux prescriptions visées à la DGR n° 4257 du 24 novembre 1997, portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet en vue du stockage des gravats et des déblais provenant des fouilles du tunnel autoroutier de Dolonne - 2° lot - dans les communes de MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER et COURMAYEUR.

page 3850

URBANISME

Arrêté n° 553 du 8 juillet 2003,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 26 d'Avise-Cérellaz allant de l'intersection avec la route nationale n° 26 au pont sur la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.

page 3808

Délibération n° 2531 du 23 juin 2003,

portant approbation conditionnée, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP, du projet de reconstruction à Baraveyes, dans la commune de FÉNIS, d'un bâtiment anciennement situé à Pléod et détruit par l'inondation du mois d'octobre 2000, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998.

page 3821

Délibération n° 2532 du 23 juin 2003,

portant approbation, au sens du 9° alinéa de l'art. 33 et du 5° alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des aires boisées, des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 9 du 12 mars 2003 et soumise à la Région le 26 mars 2003.

page 3822

Comune di DOUES. Deliberazione 26 giugno 2003, n. 19.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 7 del 10.02.2003 «art. 22 delle N.T.A. aree agricole produttive».

pag. 3886

Commune de DOUES. Délibération n° 19 du 26 juin 2003,

portant approbation de la variante non substantielle de l'art. 22 des NTA («Aree agricole produttive») adoptée par la délibération du Conseil communal n° 7 du 10 février 2003.

page 3886